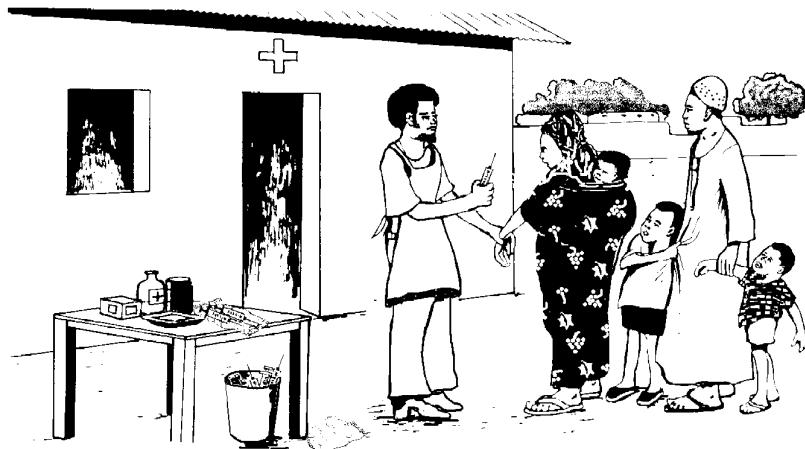


Nârkawira waja taŋ

nora mbo



Prévention contre les maladies

Soigner les malades à la maison

Nârkawira waja taŋ

nora mbo



*Prévention contre les maladies
Soigner les malades à la maison*

SIL Tchad

BP 4214

N'Djaména, Tchad

2021

Langue: massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungha à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.

Genre: santé

1) Prévention contre les maladies

Traduction des ouvrages parus en français sous les titres: Livret sur la santé (1999) et Le choléra (nord) (1999) et des ouvrages paru en arabe du Tchad sous les titres: الوقاية خير من العلاج (2009) et Kikkeef tahfad nafsak min marad al-SIDA? (2009) publiés par l'Association SIL Tchad.

2) Soigner les malades à la maison

Traduction de l'ouvrage paru en l'arabe du Tchad/français sous le titre: Ilaaj al-naadum al-mardaan fi l-beet/Soigner les malades à la maison (2010) réalisé par Ursula Thomi et l'équipe de la langue arabe tchadien de l'Association SIL, avec la permission de WEC International au Tchad et révisé par Dr. Roy Jones. 1ère édition Association SIL 2014.

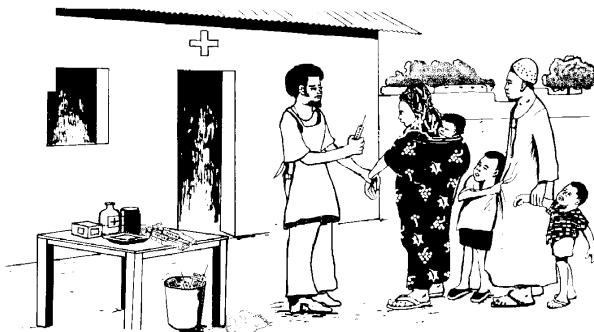
Kanaa norgolonjña wî (Traducteurs/Rédacteurs):

Kaa koris kanaa rogolonjña taŋ (*Participants du cours de principes de traduction en 2012*), Assadik Dawud Adam, Mahamat Ismail Abdalla, Ibrahim Abdalkarim Hassan, Gamaraddin Mahamat Harun, Matar Mahamat Sileman, Juma Ibrahim Harun, Nuraddin Ahmat Abdalla, Ishak Kamis Mahamat, Angela Prinz, Eunice Kua

© 2014, 2020, 2021 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

3ème édition: 250 exemplaires

1) Kitab wajo nârkawira nî



Prévention contre les maladies

Kanaa

1) Abbakana ti ndaŋ-ndaŋ te.....	4
2) Lukeya mbo rôgosira mbo kaawo wajan̄ molo ñelle ûsunji.....	8
3) Garar geya (“Vaccination”) ti waja tîbinto îya ru kaawo ibiro ochichegiye.....	11
4) Nëti kimiñ kallo râbbu nige gi.....	15
5) Guñuti milariya (“Paludisme”)	19
6) Wajan̄ kaa kâddurwo nîbi wî.....	21
7) Waja kolira.....	24
8) Waja edis (“AIDS/SIDA”)	29

1) Abbakana ti ndaŋ-ndaŋ te

Âmin lêle sûg te, Yaya sûg hillem laŋ-laŋ na gim kokoru toronni taka. In ken Yaya sûg to elelen de nod, tanjî waldama ta Îsa tam taka.

Yaya: Kinde Îsa.

Îsa: Êy, waldama gô ka. Ki kooy kallii koŋ?

Yaya: He kallii me, yagu kaa hille tanya wâsiñara.

Îsa: Hay! Ngâri tenoŋ?



Yaya: Kimin kâddur joo âmbichachi ire, hâgudu kaa
tuu walasoŋ ilijuŋ ige, ɻgâri yoŋ koy
awosende, kaa hille taŋa helu kooy wâsiŋara.

Îsa: Iliyan, ɻrnaŋ mbo ɻâwute mbo ûti! Hâbutoo
wî nîŋ kawaa de lo kaawo wânasinjari.

Yaya: ɻgo ken gosiŋoŋ?

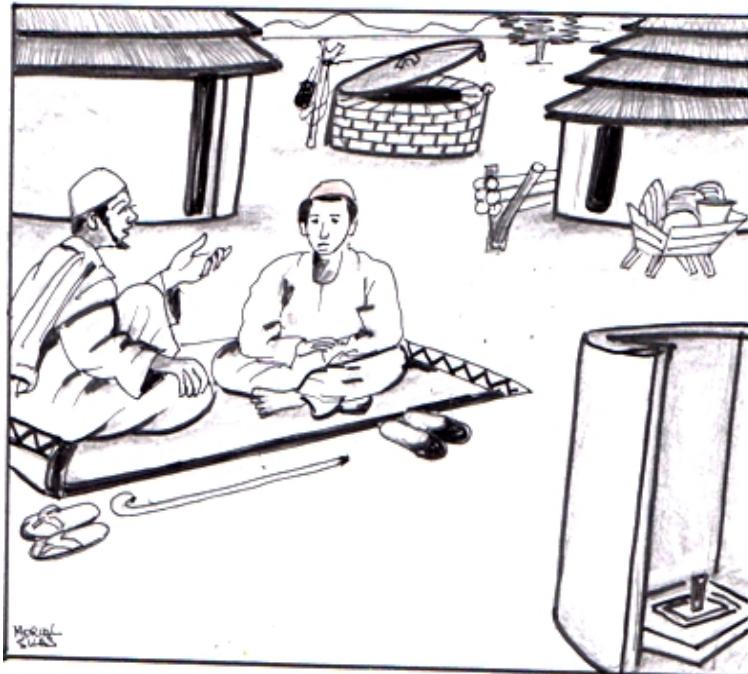
Îsa: Lêle tu, ama hille kînim aka gim, kaa hillem
munje de âŋii waren âkala, ila de ûti. Kârifi
taran saa niŋarii ila âŋiiwo kul naŋ sâsim oynin,
kaa du kul waŋanin, in ken wâsinjari.

Yaya: ɻgo mentiyoŋ?

Îsa: Mi hille taŋ kaa kooy, taŋ mo abbakanan̄ sidadan̄
indiŋiki nene mene. Ba lay mîjaran, waja
âmbibinto îya ru koroo sâbuna mbo mûke.

Yaya: Yagu ama hille kînim ara gu hâbutoo nûyee
aynaŋa, hâgudu aŋiŋ koy kâddur âkala!

Îsa: Kaa hille taŋ abbakanan̄ kooy sidadan̄ indiŋiki
nene ene, yagun kaa tuu lay ïjaran nîŋjan
sidadan̄ indiŋikinde, yagu gûya tândajinan,
saa âturun mbo kon naŋ moynin abbakano gûya
tindilisi, hâgudu aŋiŋ koy tayawe. Kaa tuu sîŋgee



kûruko koy cokol nar oyke, kaa tuu du dâwe oyke.

Yaya: Mi abbakanaŋ menendagiyaka, kimiŋ mîniŋa gîchariya tîbinin uŋusirigiyor?

Îsa: He, âñi ti hâbuto jarasimta uri, kogi mbo nîjirinda kaawo wajaŋ nînibii kâddur tene. Ba âñu isiŋan, hâbii ila ndûm lay gîchariyo ïnibi. Hâgudu sa kar lirnaŋ âñiiwo fâwu nenden, sâsi kaa waŋe wîm toyna waŋanan, kaa tiniliji.

Yaya: Kana igi gani ta ye, ama mboron nîyembo âsso
mbîrnaja.

Îsa: Ama koy âsso mbîrnaja.

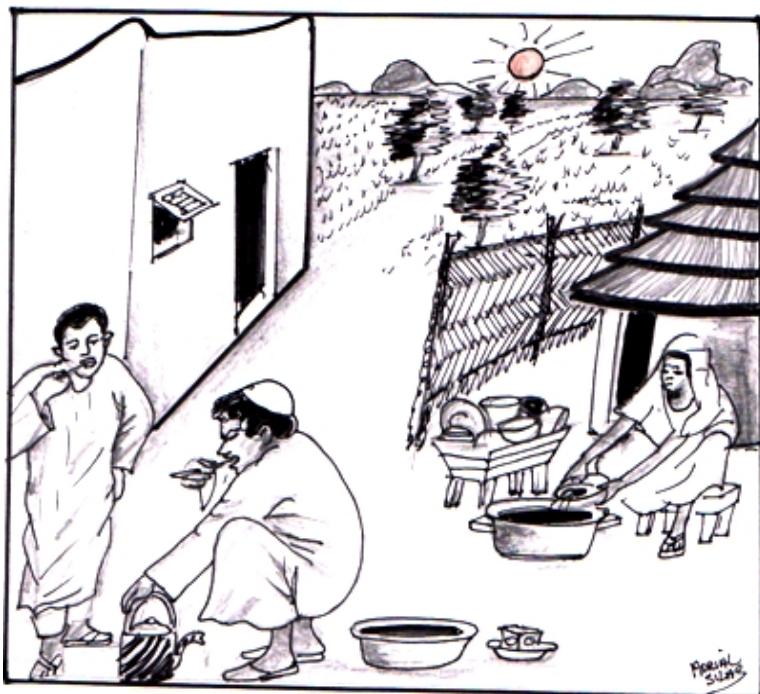
Nîkariyaa:

1. Abbakanan gûlla gi kalla ye sul kalla yandoñ? Kalla yan, ñgo ru kallaye? Kalla yandan, ñgo ru kalla yande?
2. Abbakanan ûllajñndan, wajan ñgara wî kaawo îbi?
3. Ñgo ru abbakano sidado kindinikiyoñ?
4. Ki kînim abbakanañ lay kîñaran ñgo-ñgo kigeyoñ?
5. Abbakana kîni tûye-ken, ñgo kigeyoñ?

2) Lukeya mbo rôgosira mbo kaawo wajan molo ñelle ûsunji

Yusif ti tanjî ta nene ye, mûco ta Fatime mbo, kima îni Idris uri gi mbo, tebet de elelen de kurnaj kâciñ musuwak mbo rijan, hâgudu uji mbo koroo mbo kooy de sâbuna mbo ûke.

Hâgudu Fatime ñuguru Yusif mbo kima ta mbo tûnjin, i du koroo lûko ñuguru inë. Ñuguru ñan le, saa lajan chayo wañe.



In ken Yusif hâbutuu taŋ kul âsurum tîke. Îdris du tîce saŋga molo lûtturaŋ kul suro tîke.

Fatime du taŋi ta nene lo, saa fis ke ganu filayo, hâgudu hâbutuu ɳâwute toron ndîŋ tûmme. Hâgudu mamunta tâyiri ila koy sâbuna mbo lukan, daldim tândajijin uburuŋin kûde nday adal tige.

Hâgudu sam ko saa nar sîŋgee ɳin ina mbo fijilta mbo kooy de lukan ɻñanto ken tilisi.

Nerem tûko koy, Îdris baba ta molo gîlaŋ têri. Baba ta du dîŋ taŋam âsurum molo têri. Fatime du ɳuguru nda tanarin, Îdris mbo baba ta mbo koroo sâbuna mbo lûkan ɳuguru inę.

ɳuguru ɳan le koroo ɻniŋa sâbuna mbo lûkan, hâgudu kanaa njûkan ilisi.

Hâgudu Fatime du ɳuguri nêrenji gu ɳegetej gîringem dole tândaji. Ili molo Yusif mbo Fatime mbo kobolok giraye kâddunjar nî gim îke.

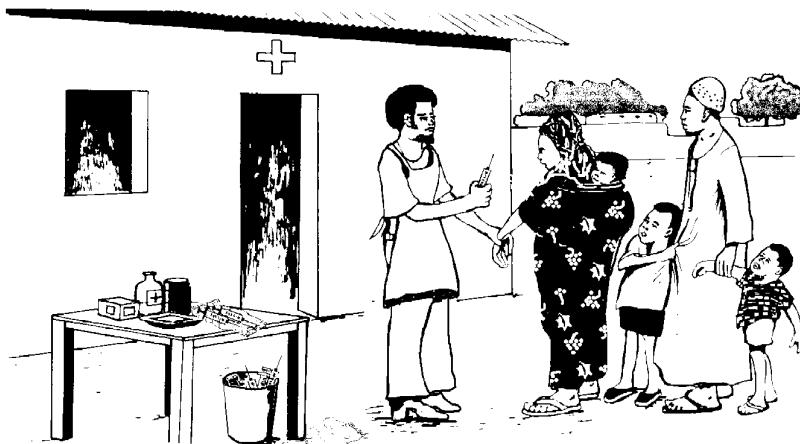
Îdrista du kima kawa mbo tîŋ îke. Kar ma ibi-kede, kâciŋ rijan, ɳuguri kâciŋ mo nêreŋa gu ndîŋjar, ibise. In ken wajan kâciŋ nîŋa molo, hâgudu wajan tuu molo koy ɳelle ûkasi.

Nîkariyaa:

1. Yusifta ïnim subbo eleleŋ de ɳgâri igeyoŋ?
2. Yusif mbo Îdris mbo ɳuguru ma iñan-kede ɳgâri igeyoŋ? Nán elan ɳgâri igeyoŋ?
3. Fatime ɳgo ken sîŋgee ɳin iña mbo fijilta mbo torgoroŋ?
4. Ki kînim ɳgo-ɳgo ken kôrgoroŋ?

3) Garar geya (“Vaccination”)

ti waja tîbinto îya ru kaawo ibiro ochichegiye



Wajan kimiñwo ïbinan celcelo de nayawe wî kenjenjeñ noj, hâgudu waja diftiriya noj, kuci noj, hâgudu mecekere noj, gunuti masal-masalñgi noj, hâgudu waja chalal kaa caku ârse nûsunji gi noj ye.

Musa ti kimiñ taña mbo mûco ta mbo garar geyam tînigenden, in ken kima ta tûkuso gu kenjenjeñ kîbin tuya. Hâgudu tûkuso nûrci gu waja diftiriya kîbin tuya. Hâgu unana gu du waja kuci tîbina.

Hâgudu kîmiñ tuu nêreja ila koy wajan ïbinti kînne ru, Musawo hâbi gi nda tânjanjnden, kimiñ

taŋawo kul hâkkim mo tananja. Tananja, hâkkim sîkal kimiŋ taŋa garar geya ochichendinniyakan kosiŋ tocha.

Hâgudu hâkkim Musawo “Kimiŋ naŋa garar geya tûka mbo kooy gula nêru!” ru tindila.

Âli ti Musa ta jire lo, ti giraye nosgi lo, kimiŋ taŋawo kaw-kaw ke nîyembo kallo râbbu tige. Alle ti garar geya tûgi mbo koy koso tinde-de tû-ken, kimiŋ taŋa mbo mûco ta mbo kul tananj-ken ochicheye.



Garar geya gi ti wajan kimiŋwo wîm tuu mandaŋeye, tuu du mochicheye. In ken daraŋi tûko koy kimiŋwo kananja garar geya ochiche-ken wajan wî ïbinteyande.

Darañi kimiñwo garar geya gochicha yoj dâwe ndaŋa yoj dîsir njiraj âmbinjikala gi noj de:

<i>Kima uŋana molo ayeje</i>	<i>Dâwe taŋ mirsi</i>	<i>Wajan dargu tige wî</i>
Wakit uŋana-gim	<ul style="list-style-type: none"> • <i>B C G</i> • <i>O P V</i> gîlaŋgi 	<ul style="list-style-type: none"> • Mecekere (<i>Tuberculose</i>) • Chalal (<i>Polio</i>)
Subuŋ 6 nene	<ul style="list-style-type: none"> • <i>O P V</i> mbarlaŋa • <i>Pentavalent</i> gîlaŋgi 	<ul style="list-style-type: none"> • Chalal (<i>Polio</i>) • Diftiriya noj kuci noj hâgudu tuu noj koy (<i>Diphthérie, Tétanos, Coqueluche, Hépatite B, Hib</i>) (<i>Méningite, Pneumonie</i>)
Subuŋ 10 nene	<ul style="list-style-type: none"> • <i>O P V</i> kaŋgalana • <i>Pentavalent</i> mbarlaŋa 	
Subuŋ 14 nene	<ul style="list-style-type: none"> • <i>O P V</i> aslaŋa • <i>Pentavalent</i> kaŋgalana 	
Ayeje 6 nene	<i>Anti-amarile</i>	Guŋuti masal-masalŋgi (<i>Fièvre jaune/Yellow fever</i>)
Ayeje 9 nene	<i>Anti-rougeole</i>	Kenjenjeŋ (<i>Rougeole/Measles</i>)

Hâgudu mûco taŋu ûŋa molo garar geya gochicha gi koy ndaŋ-ndaŋ te, garar geya ochan waja kuci (*tétanos*) tîbinteyande. Ba ochndan, waja kuci tîbinan kimo kûŋim tînibinti. Waja kuci gi ti nîyembo bîye ye, garar enndan, kima mbo tîŋ mbo koy tayawe.

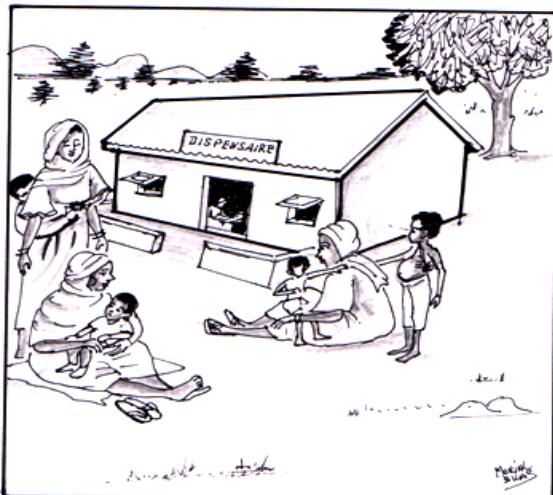
Daraŋi garar geya waja kuci ta gi ye:

Hâkkim mo tate-gim	Garar geya gîlaŋgi ye
Garar geya gîlaŋgi molo ayo tuŋunan	Garar geya mbarlaŋa ye
Garar geya mbarlaŋa gi molo ayeje 6 tuŋunan	Garar geya kaŋgalanja ye
Garar geya kaŋgalanja gi molo seno tuŋunan	Garar geya aslaŋa ye
Garar geya aslaŋa gi molo seno tuŋunan	Garar geya turlaŋa ye

Nîkariyaa:

1. Wajan̄ ñgara wî lo kimiŋwo ibinan celcelo de wayawoŋ?
2. Musawo ñgâri nda tûkoŋ?
3. Hâkkim Musawo ñgo ru tindila?
4. Kimiŋ kîniŋa guru ochichoŋ? Ñgo ru ochichoŋ? Ñgo ru ochichendöŋ?

4) Nêti kimiñ kallo râbbu nige gi



Halime noj Mâriyam noj Fatime noj Zenab noj, i dasi kimiñ nîja lo hille tîlem ninda ye. Zenab tañ kimiñ mbara ye, waran na gi aye ru koy nige gi ye.

Hâgudu Fatime tañ koy mbara ye, yagu kima ta gîlañ na gi sañ niyenda ye. Joo mbo koroo mbo njunjkandu enende. Hâgudu kûñi ta koy mûgula tûka. Kîjii tañ lâboka kû umuri. Tujuño koy tumañndo-de tîndinasi. Hâgudu tisari-kede tebet de nîki tîndinasi.

Mâriyam mbo Halime mbo, i du kimiñ ïnija tîlo-tîlo de ye, kooy telle nuñana ye. Mâriyam ta kima gi

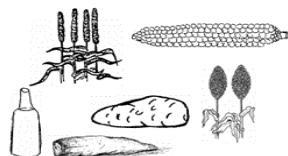
tunugusi, hâgudu kima Halime ta gi du ayeje mbara koy nonodnda ye.

Fatime kima to tumannden, nîyembo away ru kul gani iyanata toron indiri gim tanaña. Tanaña gim, Zenab mbo Mâriyam mbo Halime mbo i ilim nûrcuŋ de nêri yen îdirana.

Îdirana gim, kima Fatime ta gi bere yen, ŋgo ken kallo râbbu îrarito nindiri gi Fatime ta kima gu sîkal, “Nêtî kima na ta gi kalla yande, in ken tâsiñara” ru tindila. Hâgudu ŋêtîn kimiŋ kallo râbbu nige wîwo tindila:

1) *Nêtîn bere gûkasawo nâŋgaci*

wî: ababatta mbo soror mbo
kâcamuu mbo bumbayta mbo,
hâgudu ŋami fîl ta mbo ye.



2) *Nêtîn gunusawo awun nige wî:*

kokor mbo kedem mbo jî mbo ŋû mbo
kûŋoo mbo ûsee mbo filta mbo ye.



3) *Nêtîn na-ken waja tela kar ndûm*

taynditiŋa wî: sîŋgee ŋin juwafata noŋ, moŋgeta noŋ, bambusta noŋ, hâgudu landii noŋ ye.



Hâgudu ñeti kimiñ sibinawo ninndinneya gi dîsir njiraŋ âmbinjikala gi noŋ de ye:

<i>Uŋana-kunuŋ</i>	Jî da taŋ de taneteye.	Kima sibina ayeje 6 molo dîsir na gi jî tuu taneteyande, hâgudu saa koy taneteyande
<i>Tuŋugusi gim</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Jî da taŋ noŋ • Bibi fil mbo ûrgurtanya yoŋ ababat mbo yoŋ kâcamu mbo yoŋ ûse mbo yoŋ geme mbo yoŋ • Asir sîŋgee ñin nîŋa mbo ige wî taneteye. (Asir ira gi ti sôgi chârika ta gi yande. Ti sîŋgee ñinwo kalata mbo waŋasina wî ye.) 	Nuguru ûnjiteyande
<i>Gamanaj tige gim</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Jî da taŋ noŋ • Jî tuu noŋ koy • Bibi hâbutu mbo ûrgurtanya • Saŋgari ñûgi taŋa noŋ kûŋoo taŋa noŋ landi noŋ • Kedem noŋ sîŋgee ñin juwafata noŋ moŋgeta noŋ musta noŋ bambusta noŋ 	Ânii tiliji-ken jî da ta taŋam walanteye

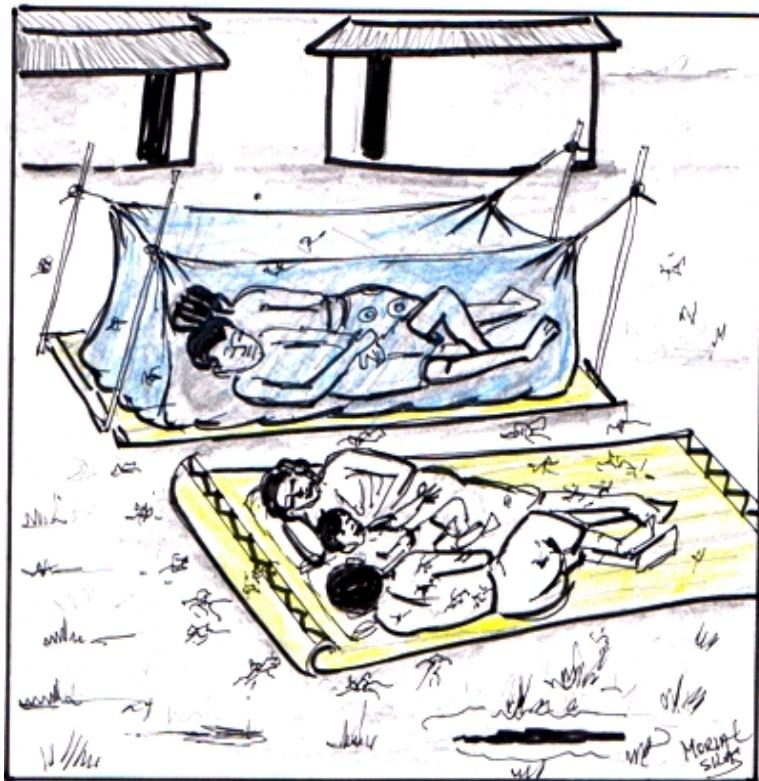
<i>Tiye-gim</i> 	<p>Nêtî kima gamanaŋ tige-gim tiŋa-gi mbo kaa kâddusar iŋa-gi mbo kooy tiŋeti.</p>	
--	--	--

Nîkariyaa:

1. Kima Fatime ta gi ŋêtu kallo tarkinda gu ŋonda tûka?
2. Nêtin̄ bere gûkasa nâŋgaci mbo gunusa awun nige mbo wajan̄ nâŋgaci mbo ŋgâri-ŋgâriyoŋ?
3. Nêtî ŋbara gu kimo uŋana-kunuŋ ûnjiteyoŋ? Hâgudu tuŋunŋgusi gim ŋgârii ûnjiteyoŋ? Hâgudu gamanaŋ tige gim ŋgârii ûnjiteyoŋ? Hâgudu tiye gim ŋgârii ûnjiteyoŋ?

5) Guṇuti milīiya (“Paludisme”)

Bajum mana sene gu kaa noye wî âsurum filta koyon kâddur nôm ndîŋ ron njinganta kâddur raku, in ken kaa hille tan “Taŋ mîniŋa tûbta furni mbo mîmanti” ru tîran hillem munje âgu kâddu ûllaŋa. Ûllaŋa, kârifi tûka-kunuŋ saa kam kûdo tûka. Ili molo anjulgi lûŋar hillem târcana.



Hille taŋa kaa ɳamsiyen enenden, anjulgi farin laŋan waja milariyo tînibina. In ken guɳuti kâddi mbo kûjo lîyariya mbo ndû lîyariya mbo koy tînibina.

Yagu ɳgo ken guɳuti milariya molo ɳelle mûtiyoŋ?

- Tûbta hille molo ɳelle mudeti.
- Âguu hillem munje ninda wî kooy de mimisiti.
- Târii taŋ mo nîŋjarawo koyoŋ, hâgudu ɳâwute koy hille molo ɳelle naŋ mûmmeti.
- ɻamsiyen kucu hâgudu dâwe koy taŋ mo fis migeti.
- Kârifi lirnaŋ kûdo-kûdo tena ilam, tîrimbilta nî ɳami dûŋgi zet marug uri gu nar moyketi.
- Dokorosi mbo guɳugusi mbo saa nene ila sidadan mindiŋikiti.

Guɳuti milariya waja nîyembo bîye ye, ba kaŋgu tîbinan, celcelo de kula hâkkim mo naŋi.

Nîkariyaa

1. Kaa hille taŋ ɳgo ru âgu kâddu ûllaŋayoy?
2. Kaa hille taŋ ɳamsiyen nenenda ɳgâri nda tûkoŋ?
3. ɳgo ken anjulgu muranŋgaltiyoŋ?

6) Wajan kaa kâddurwo nîbi wî

Wajan kaa kâddurwo nîbi inde. Wajan wî i mecekere noj, edis noj, milariya noj, kolira noj, ndûm lîyariya noj ye. Wî kede tuu koy nîyembo bîyee inde. Wajan îwi lo kanju tîlo îbinan, kaa kâddur mo nârcawi ye.

Hâgudu hillem waran koy hille taşa kaawo kâddur îbi. Kaa hille taşa i saa bîyeewo lajo, hâgudu hillio koy orgorendan, hâgudu îwi-kede hâbutuu tuu bîyee indan koy wajan îbi.



Ƞgo ken wajan iwi molo nelle mûtiyoŋ?

Ba waja ti tîjaran, hâkkuma mbo kaa mbo kooy tîran waja kâddi gu râcawa unusulti. Hâkkuma ti celcelo de dâwe kâddur tanarti. Hâgudu kaa hille taŋa waja tîbina ilawo tîbinnda molo keneŋ jille ûsti.

Hâkkuma hâkkimta tindilin, i du kar kaa dar taŋ neneewo indiriti, râdiye dollo hâgudu tilibizin dollo koy, ila-kede koy ineti. Waja tîbina gu celcelo de



hâkkim mo wanaŋti. Tîbina wîwo tîbinnda molo ɳelle eŋeŋti.

Hâgudu kaa dar taŋ nenee wîwo indilin, koroo feret ɳêtu ma iŋan-kede sâbuna mbo ûketi, hâgudu iŋanan koy ûketi. Hâgudu mestera molo iŋaran koy koroo sâbuna mbo ûketi. Hâgudu binije mbo ndû mbo gani mbo kooy rogoro waja molo wâŋgacirniti. Kanaa hâkkim tindila ilawo kooy de iбинан wâŋgacirniti.

Waja tûkan gani hâkkim tam celcelo de mîketi.

Nîkariyaa:

1. Wajan ɳvara wî lo kaŋgu tu iбинан ka tuum nînndikiliwi wî?
2. ɳgâri enin wajan kâddur na wî kaa iбоŋ?
3. Wajan kâddur na wî iŋaran ɳgo ken ɳelle mûtiyon?

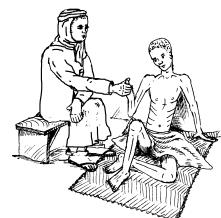
7) Waja kolira

Kolira ti ɳgâri yoŋ?

Waja kolira ti kaŋgu gîlaŋgu tîbini
gim ânii nîyembo tiniliji. Waja gi
hâbutu sibina kosim nîjirinda kûnim
musuran mo kûde tayan, kaŋgu tîbi.



Hâgudu hâbutu sibina nîjirinda gi kaŋgi
molo kaŋgi tînibi. In ken waja kolira ti
koy kaŋgi tu molo tum nînndikiliwiye.

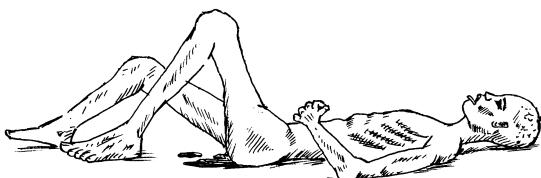


Kaŋgi waja kolira tîbina gu ɳgo ken mosiŋtiyoŋ?

Kaŋgi ti tîbina gi, ânii saa noŋ ninda tiliji. Hâgudu ânii
saa rus taŋa noŋ ninda tiniliji. Sî tindeno koy kûni câciŋ
ânii tiniliji. Gilija kâddur tiliji, hâgudu lasa koy
nîyembo talase. Tandalasoŋ tinilijuŋ, saa ndû taŋa
ndlal kaŋgu lâboka tûsunji.

Kaŋgu nîyembo bere sû kosi koy nday, ndû bara
ta gi koy ɳugi molo niŋinjir baro waminan koy lân ɳugi
mbo tîdirande.

Hâgudu ndû kîrima
tûkasi. Hâgudu isa
sanjan tisakende.

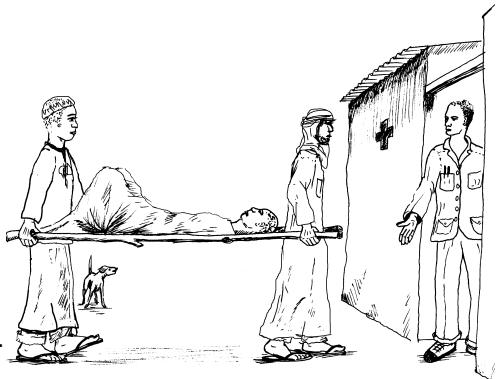


Onoronjndan, celcelo de njindin mbara kañ tuli gu tîsi.

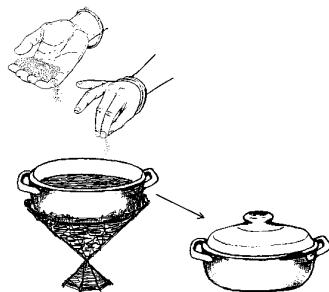
Kañgi waja kolira tîbina gu ñgo menti?

Gîlanju celcelo gani kaa
onore gim manajti.

Mbarlaño, lamin kananjide,
gani jille yan, bûrtim
saa aingo mbo sukkar mbo ken kandajeti.



Saa wasim konin oyorin njûr bitalam loyn aingo
joo kañ ñebeteñ sukkarko koro
mbo ñûbutañ toron saam loyn
kûrtuñ kandajanteye. Saa aingo
mbo sukkar mbo ûrgurtanya ilawo
kâddur taneteye. Saa kâddur
tanjendan celcelo de tîsi.



Kañgi kolira tîbina gi tîyan, ñgo gentiyoñ?

- Ndû to koro mbo lûkunajjan!
- Kaa hâkkim tanj gurujin i kar ulti. Warndan,
âwundu nar ndû tam jûr-jûr genti.

- Kaa hâkkim taŋ kar taŋi to orgolti. Warndan, gani talasina mbo âŋii tilijina mbo dole âwundu loynti.
- Kaŋgi nîya gu imisiŋjan, kaa nimisiŋa wî ndûŋ mbo binije mbo kooy sâbuna mbo ûkanti.
- Kaa hâkkim taŋ kar taŋi to orgolti, binije taya wî mbo bajii fi tônorirniŋa mbo toron ûmmanti.
- Kalawa ta gu taŋi tam enteyande. Hâgudu kalawa tam kaa kâddur warteyande.



Kanaa gim nûka wî kooy ndaŋ-ndaŋ enin, kaa tuu tîbinteyande.

Ƞgo ken kolira molo mânġacirnitiyon?

Kolira ti saa waŋe molo kaa tîbi.

Saa rad taŋ noŋ, saa sa taŋa noŋ, kûdo taŋa noŋ, saa diri noŋ hâbutu sina kosim nîjirinda waja koliro nene inden waŋanan ïnibi.



In ken saa mbo ñeti mbo, tanji mbo ndû mbo, kallo de môrgola-kodo mindeti.

a) Rogora saa nîj

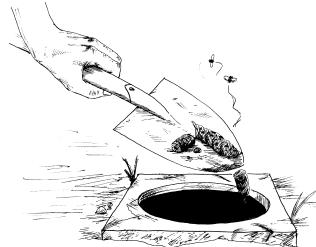
Saa wasim kon yoŋ dâwu loyn yoŋ majeti:

- 1) Saa monin oyorin-kodo majeti.
- 2) Dâwe saa nû loyn-kodo majeti.



b) Rogora tanji tanj

- Ânii abbakanam kûde wareteye. Abbakana molo sule wareteyande.
- Kimiŋ sibinii sule ânii warinan koy suraj naŋ abbakanam oykete.
- Abbakana tiro ndaŋ-ndaŋ indinikiteye. Ôroŋ tinda-ken aŋiŋ abbakana molo mâmuntam îke.



c) Rôgora kaŋgi tanj

- Tuŋuno koy ndû sâbuna mbo tûketi



- Nêtu tândañin-kede, koroo sâbuna mbo lûkan, hâgudu ɳan-kodo tûketi.
- Abbakanam lay tîjar-kodo koroo sâbuna mbo tûketi.
- Kaŋgi nâsiŋaro koroo kîbin salam tenan koy koroo sâbuna mbo tûketi.

d) Nêtu kallo geya

- Nêtu ten-kede, koroo sâbuna mbo lûkan-kodo tenti.
- Mâmunta sâbuna mbo kallo tuketi.
- Landii mbo sîŋgee ɳin mbo saa dâwu nene mbo gîlaŋgu tuketi.
- Nêtu kallo kon nâsiŋ tûnjurti. Kallo tâsiŋndan, kûnu tacace.
- Nêtu kallo sidadan mbo tindiŋnikiti. Tindiŋindan, anin wajo wanarti.
- Nêti tiro unno-unno inaye.



Nîkariyaa:

1. Kaŋgi waja kolira tîbina gu ɳgo ken kosin̄tiyon?
2. Hille kînim waja kolira tîjaran ɳgo kentiyon?
3. Saa kaŋantiyan ɳgo ken kôrgoltiyon?
4. Nêtu ɳgo ken kallo ken kin̄antiyon?

8) Waja edis (“AIDS/SIDA”)

Waja edis gi tiro iŋglizi mbo “AIDS” uriye, hâgudu faransawi mbo “SIDA” uriye. Waja edis ti nîyembo bîye ye, ti kaa tayawe, hâgudu nora ta koy dâwe tiro nonore inde, yagu wajo kooy nîndinjinda ye. Hâgudu kaŋgi tîbino tosiŋ-kede kâddur
ŋun-kodo tâsinjari, yagu ma tâsinjar-kede tos-kede kaa tuu koy tînibi.

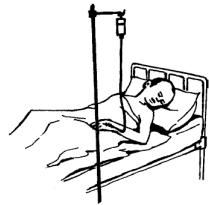


Edis ŋgo ken kaa tîbi?

- Iyaŋa mbo kamba mbo gani tîlem bisam tu edisko tene-ken, tu tînibi.
- Gochuriya mbo gitiriya mbo, fariŋ kaŋgi edisko nene gi taŋa molo efeloŋ ochon enan, ibire mbo yon, sawi mbo yon, joka mbo yon, hâgudu hâbutuu tuu mbo yan koy, kaŋgi edisko nenenda gu ïnibi.



- Kan̄gu tumañnden hâkkim mo wanaña fariñ taña baka ûka, hâgudu kan̄gi edisko nene gi taña mbo fariñ idirana ûñan, edisko tînibi.
- Mûco kûñu nene gi edisko tene-ken kima ta tuñante ilu koy tînibi.
- Mûco edisko nene gi kimo sino jî tandaño tene-ken, kimo koy jî dollo tînibi.



Kan̄gi edisko nene gi mbo kaa tuu mbo wâyirnan tîbinnditiña wî:

- Kan̄gi edisko nene gi mbo kaa edisko nenenda mbo som tîlem nêtu îñesina ru edis tîbinndiye.
- Kan̄gi edisko nene gi mbo kaa nenenda mbo abbakana tîlem waci ru tîbinndiye.
- Anjulgi ti kan̄gi edisko nene gi tañ fariñ sajan nañ kan̄gi edisko nenenda gu tînibinndiye.

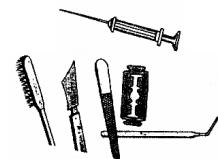


- Kangoi edisko nene gi kangoi salam geya kana mbo salam tenoŋ, koro mbo kibin salam tenoŋ, tinibinndiye.
- Kangoi edisko nene gi mbo ge kaa makatarko wayin koy tinibinndiye.



Edis molo ŋgo ken māŋgacirnitiyoŋ?

- Kangoi müco tene-ken, müco tam de tusulteye. Hâgudu müco gi du kamba tam de tusulteye.
- Kangoi kamba gi yoŋ müco gi yoŋ, inta mana tu edisko tenen, idiranto innde-ken istik ndaŋ-ndaŋ te.
- Kangoi edisko nene gi taŋ fariŋ, dîrib mo loynu kangoi nenenda gu ochicheteyande.
- Ndû kangoi tam kadam geyam, ibire mbo yoŋ, sawi mbo yoŋ, joka mbo yoŋ, kangoi tum kadam ena ilu lukan kon-kodol lo, kangoi tum kadam enteye.



Ƞgo meni-ken edis dîniyam târcanditeyoŋ?

- Ndaŋ-ndaŋ kimiŋ konosinji-ken, jîse ken-kede mbeli mbo kêli mbo bisam îdireteyande.
- Ndaŋ-ndaŋ kamba mbo mûco mbo jîse ento innde-ken kâchibko enteye.
- Ndaŋ-ndaŋ kaa mûcoo nene wî mûcoo ïnijam de usulin, hâgudu mûcoo du kambas ïnijam de usulti.

Nîkariyaa:

1. Edis gi ȇgo ru bîye yoŋ?
2. ȇgo ken edis kaawo tîbiyoŋ?
3. Kaŋgi edisko nene gi kaa mbo gê tindetiyon?
4. ȇgo ken edis molo mânjacirnitiyoŋ?

2) Kitab wajayta nora nû

Kaŋgi tumaŋndo toŋo dâwu geya



Soigner les malades à la maison

Kanaa

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1) Ândurti tena gu..... | 34 |
| 2) Kosi tiye gu..... | 37 |
| 3) Ramba tîbina gu..... | 39 |
| 4) Gunuti tuyu gu..... | 44 |
| 5) Kimin̄ sina waja tîbina gu..... | 50 |
| 6) Kaŋgi wasi tûmmana gu..... | 52 |
| 7) Isa tiye gu | 58 |
| 8) Saa ndû tanja ônoda gu..... | 60 |

Ândurti tena gu



Ngó-ñgo ken ândur dâwu kigetyon?

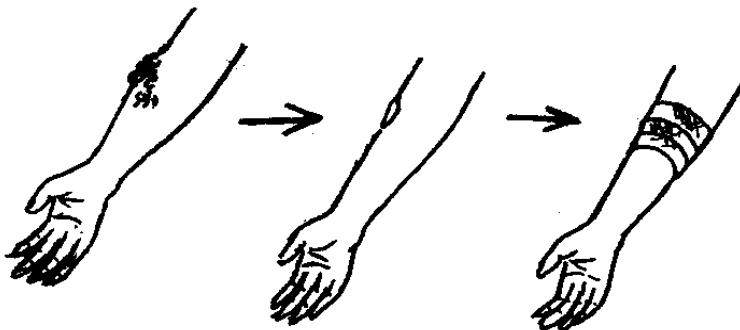
Koro sibino kula saa kandama,
hâgudu aŋgo maliŋgo kandama,
saa ilam koyna wasim kona
nondoyer.



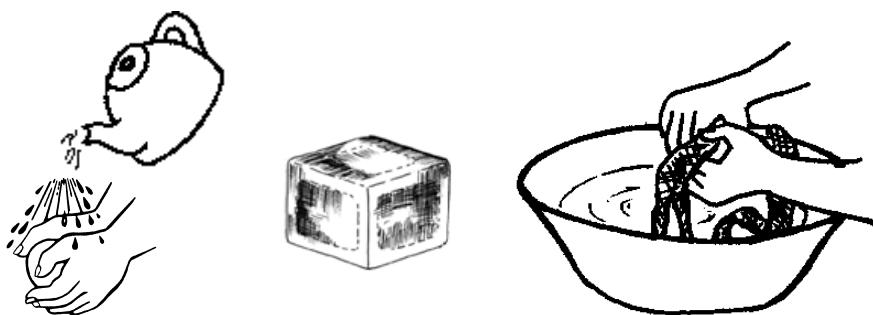
Kondoyeran, kûnjura kel-ken
kârow-kârowa nira ûken, hâgudu koroo
kîniŋa sabuna mbo kûkana-kodo, ândurtu saa
aŋgo taŋa kona wî mbo
lukani.



Hâgudu ñâgatu kula sabuna mbo kukanin, tuburuñin,
ândurtu kallo kukana-kodo ñâgati gi mbo nimirani.
Ñâgatu kucuñan, ândurtu ïrnaj mbo añij mbo tângaci.
Ñâgatu kacaciñi-gim, saa mbo billo keni. Billon kenan,
ândurtu tîbinteyande.



Tebet de ândurtu dâwu keni-ken, koroo kîniña sabuna
mbo lûke. Ñâgatu ândurti molo kacaciñan, sabuna mbo
kukana, âyngem kândajin tuburuñin, kula hâkkoy
kalana nimirani.



Ândurti gi ba kuya tenan, rebe tilli aggam ena mbo kocha, kuya nili. Aggam geya gi du rebe tilli gi kira yoŋ sawi yoŋ, saa niŋinjara moyoŋ wasi moyoŋ uluna, kâddu nindena gi ye.

Ba kuya kinilan, lukani. Ândurti gi ta kawa gu kuŋuno koy luke, ŋâgati tu mbo kuciteye.

Ândurti igi dâwu kige-de, ba joo kanj ŋun tômisen dan, kula hâkkim mo naŋi.

Kosi tiye gu



Ƞgo-Ƞgo ken kaŋgi kosi tiye gu
dâwu kigetiyon?

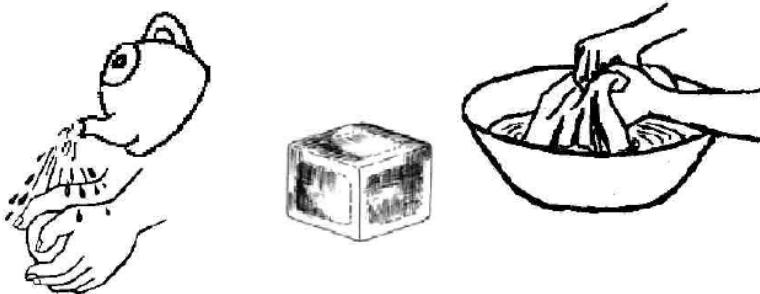
Koro sibino kula saa kandama, saa ilam aŋgo maliŋgo
kandama koyna konin oyorin kûnjur-ken uburunteye.



Hâgudu aŋaru kula kogu
tîlo-tîlo kukana ɳagali
ndisi. Aŋari gi mbo kosi
durmi molo koye kanəŋ
fut keye, ɳagali kogi tu
molo tu gim wakindite
ta jam. Njindiŋ mbara
tindenu koy kosi luke.



Kosi lukan kelan, koroo kîniŋa sabuna mbo lûke.
Hâgudu kaŋgi kosi tiye to mînndil toŋ tûnjuma yoŋ tara
yoŋ, sabuna mbo lukan âyŋgem kândajin̄ti. Inko kenan
kinta koy waja kîndibinndiye.



Kaŋgi kosi iye gu njindiŋ mbara tindeno koy kosiwo
nda luke. Kuken joo mbîr tuŋuna kalla tûkindan kula
hâkkim mo naŋi.

Ramba tîbina

gu



Ƞgo-Ƞgo ken kaŋgi ramba tîbina gu
konorontiyon?

Ndaŋ-ndaŋ kaŋgi ramba tîbina gi saa kâddur tanjeti.

Hâgudu kûjo tiye-ken, hâbub Farasitamol
("Paracétamol")¹ uri gu **lêlem jo 4** tilijeti.

Kaŋgi kâddi yoŋ kima sibina yoŋ hâbubta Ȱganna
Ȱganna tultiŋa ila dîsir njiran âmbinjikala gi noŋ de:

1 Farasitamol ("Paracétamol") ti gunuti tuyá mbo ndû tiye mbo dâwu nige gi.

	Kima sibina sininta 0 → 3	Hâbubko caki to caku tulti	
	Kima sibina sininta 4 → 7	Hâbubko caku tulti	
	Kima sininta 8 → 13	Hâbubko 1 tulti	
	Kaŋgi kâddi	Hâbubta 2 tulti	

Kimo sibino ramba tîbinan ariyan kilisan - binu ndaci.
Hâgudu bini kûyyendan koy, tôbko yoj rôcice. Ba binu
kanday-kede ariyan kelan, ramba mbo jukuriya mbo
nîyembo kâddi tûti. Gani uñña tiran koy ariyan kilisan -
binu ndaci.

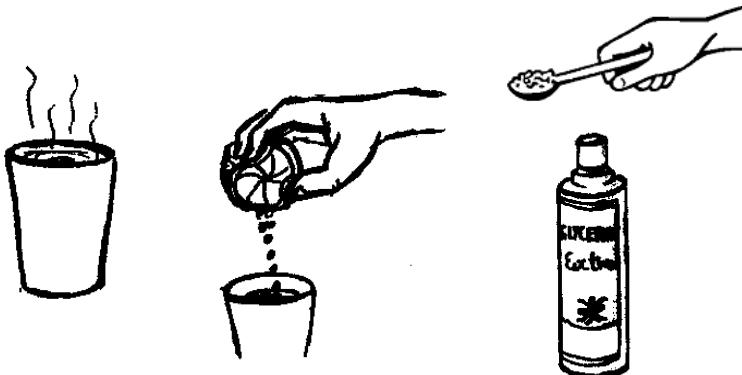


Kaŋgi kâddi yan koy ramba tîbinan, binu dâŋŋo tacite.
Hâgudu kusaŋ tibiyan koy, binu kallo tôrocireti.

Kaŋgi agara tiye-ken,
saa ñemam aŋgo loyn
kûrtuŋ, saa ila agaram
kulumbun gar-gar ken
tudunti.



Hâgudu finjal kâddim saa unña nandam, laymunko nil sukkarko loyn, hâgudu Jarsalin / Gilisirin (“Glycérine”)² koy tinda-ken maliŋgo tîlo loyn, saa ila baka-baka taŋanti.



Hâgudu durmi ta gi ba tindiŋikirna kallo turindan, saa unña kos sibinam kul, Motolotonko sono kelet ken lun, durmim naŋ toŋ ken binu tôrocirnin, ûrunji saa ila nî gi durmim tayti.
Sura gi noŋ de tenti.



2 Gilisirin/ Jarsalin (“Glycérine”) ti salŋgi lo saa noŋ ye, wasarja ta jam wâyiye.

Ûrunji gi kos molo dînjara telan, saa ila kul tanjanteye.
Ili molo Motolotonko kul durmi mbo uyo mbo kâyiŋ,
hâgudu gâli mbo kû mbo tâyin̄ti.

Kima sibina yan du, Motoloton ti tindam nîyembo uŋna
tûkan, Motolotonko sibino bini tam sule dollo kayin̄i. Ba
durmi ta gi tindiŋikirnan, saa ŋema mbo durmi ta gu
tom-tom keye.

Kigen, ramba gi kâddi tûkasi-ken, hâgudu gâlu koy
tîbinan, kula hâkkim mo naŋi.

Guñuti tuyā gu



Ngó-ngo ken kañgi guñuti tuyā gu
konorontiyoŋ?

Ndûm lîyariya kâddur na kañgu guñutu ïnibi. Ndaŋ-
ndaŋ ndûm lîyariya mbo guñuti mbo kooy de
konoronteye.

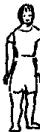
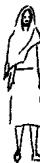
Kima uñana-kunuŋ
sininta tur nunjunnda gu
guñuti tîbinan, celcelo de
konoronteye. Celcelo de



ba konoroñndan, nîyembo talaseti. Guñuti ba dala tam toyonan kalla yande, nîyembo bîye ye.

Iliyan, ndaŋ-ndaŋ kaŋgi tumaŋnda gu hâbub
Farasitamol³ uri gu **lêlem jo 4** kûnjiteye.

Kaŋgi kâddi yoŋ kima sibina yoŋ hâbubta ŋganna
ŋganna tultiŋa ila dîsir njiranj âmbinjikala gi noŋ de:

	Kima sibina sininta 0 → 3	Hâbubko caku tulti	
	Kima sibina sininta 4 → 7	Hâbubko caku tulti	
	Kima sininta 8 → 13	Hâbubko 1 tulti	

3 Farasitamol (“Paracétamol”) ti guñuti tuyá mbo ndû tiye mbo dâwu nige gi.

	Kaŋgi kâddi	Hâbubta 2 tulti	
---	-------------	--------------------	---



Kimo sono guṇuti tuyan, binije kudanya-kodo saa kârow-kârowam kûde luni.
Kulunin, dagigañ 30 tindenti.



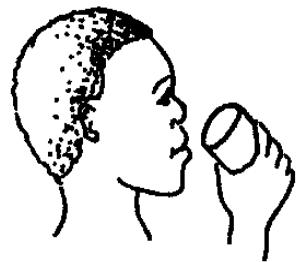
Ba kaŋgi kâddu koy guṇuti tuyan, saa ɳemma mbo lukani. Ti koy dagigañ 30 tindenti.



Hâgudu kukanan, tûnjuma yoŋ tara yoŋ kula saa
kîrimam kuluna-kodo, tumannda gu kûjo rôci. Hâgudu
fardi yoŋ mulfa yoŋ saa kîrimam kuluna-kodo ndû rôci.
Hâgudu andibila mbo yoŋ wîs keye.



Tumannda gu saa kîrima kûŋ-ken
taŋanteye, hâgudu nêtu koy warwaro
kûŋ-ken tiŋanteye. Inko guŋuti boko
teleti.



Kaŋgi tumaŋnda gu ndaŋ-ndaŋ hâkkoy hâbub tu Nabakin (“Nivaquine”)⁴ uri guwo **lêlen** kaŋ mbo tiliŋanti.

Kaŋgi kâddi yoŋ kima sibina yoŋ hâbubta ŋganna ŋganna tultiŋa ila dîsir njiranj âmbinjikala gi noŋ de.

Hâbub gu Nabakin urigiye, 100 mg nene gi ye. ⊖

		Lêle gîlanŋgi ilim subbo	Lêle gîlanŋgi ilim ŋerem	Lêle mbarlaŋa ilim subbo	Lêle kaŋgalanja ilim subbo
	Kima sene tîlo koy nenenda	□	□	□	□
	Kima sininta 1→3	○	□	□	□
	Kima sininta 4 -> 7	□○○	□○	□○	□○

4 Nabakin (“Nivaquine”) ti gunuti milariyo (*malaria / paludisme*) dâwu nige gi

		Lêle gîlangi ilim subbo	Lêle gîlangi ilim nerem	Lêle mbarlaŋa ilim subbo	Lêle kaŋgalaŋa ilim subbo
	Kima sininta 8 -> 13	○○ ○	○○	○○	○○
	Kaŋgi kâddi	○○○ ○○○	○○ ○	○○ ○	○○ ○

Tumaŋnda gu Farasitamol mbo Nabakin mbo kûŋa
 akar tûkasindan, kula hâkkim mo kananja, ŋgarna molo
 guŋuti tîbinonj, dâwu ŋgâru kûŋuŋ, hâkkimko ndili.

Kimiñ̄ sina waja tîbina wî



Ƞgo-ƞgo ken kimiñ̄ sina konorontiyon?

Ba kimiñ̄ sina ndû unña ûkan, saa nemma mbo kukanteye.

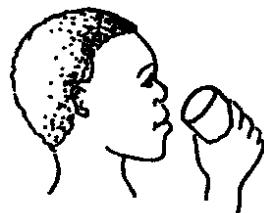
Hâgudu ndaŋ-ndaŋ hâbub Farasitamol⁵ uri gu lêlem jo **4 kûnjiteye**. Hâbubta ȇganna-ȇganna tultiŋ̄ ila dîsir njiraŋ̄ âmbinjikala gi noŋ̄ de:

	Kima sibina sininta 0 → 3	Hâbubko caki to caku tulti	<input type="checkbox"/>
---	------------------------------	----------------------------------	--------------------------

5 Farasitamol (“Paracétamol”) ti gunuti tuyá mbo ndû tiye mbo dâwu nige gi.

	Kima sibina sininta 4 → 7	Hâbubko caku tulti	
---	------------------------------	-----------------------	---

	Kima sininta 8 → 13	Hâbubko 1 tulti	
---	------------------------	--------------------	---



Lêlem kima tumañnda gu sî tindenu
koy saa kîrima kûnjiteye. Îya tiran koy
kuyulta lay kandañanteye.

Ba kîkala, kano tuburi-ken, ñamu
kayeteye. Hâgudu saa kon arjo loyn kûnjura, kârow-
kârowa ila mbo uyo kukanteye.

Jo mbîr yoŋ tuŋuna kîkala, ba guŋuti tilisindan, kula
hâkkim mo kanañteye.

Hâgudu kîkala nîyembo tucukuriyoŋ, ba kosi ŋâlaw
tigeyoŋ, kula hâkkim mo kanañteye.

Kaŋgi wasi tûmmana gu



Kaŋgi wasi tûmmana gu
ŋgo-ŋgo ken konorontiyon?

Kaŋgu wasi tûmmanan celcelo de gani tûmmana gu saa
kîrimam luni.

Saa kîrima ilam sêy-de
dagigan 30 tindenti.



Kima sibina yan jî kandañanin, boko yamam tenti.
Hâgudu kañgi kâddi yan, chayo kenin tañanti.



Hâgudu hâbub Farasitamol uri gu lêlem jo 4 tilijeti.

Kañgi kâddi yoŋ kima sibina yoŋ hâbubta ḥganna
ḥganna tultiŋa ila dîsir njiranj âmbinjikala gi noŋ de:

	Kima sibina sininta 0 → 3	Hâbubko caki to caku tulti	
--	------------------------------	----------------------------------	--

	Kima sibina sininta 4 → 7	Hâbubko caku tulti	
--	------------------------------	-----------------------	--

	Kima sininta 8 → 13	Hâbubko 1 tulti	
---	------------------------	--------------------	---

	Kan̄gi kâddi	Hâbubta 2 tulti	
---	--------------	--------------------	---

Yagun kan̄gu nîyembo wasi tiñana mbo, hâgudu ndû caku tiñana mbo, tojo konoran - kula hâkkim mo nañi!



Tûmmana gi nîyembo kâddi yandan, ki de inko kena noroñi: saa kîrima kîtem koyna, hâgudu aŋgo koy koyna, gani tûmmana gu saa ilam kuluna kel-ken dagigañ 10 tindenti.

Ili molo tîniŋgi yoŋ Gilisirin⁶ yoŋ, gani tûmmana gim kayiŋi. Hâgudu ɳâgati îrnaŋ nenenda mbo nimirani. Inko kena kel-ken, ɳâgati gi jo mbîr tuŋunteye.



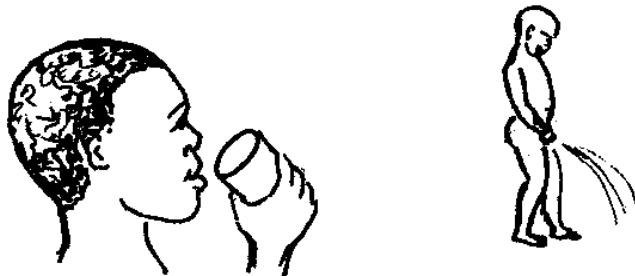
Ndaŋ-ndaŋ ɳami yoŋ sîŋge taŋa koyee yoŋ hâgudu âwundi sijara ta yoŋ koynan!



Kaŋgi wasi tûmmana gi saa ndû molo kâddur onodise gi ta jam, kaŋgi gu saa kâddur kûnji-ken taŋeti.

6 Gilisirin/ Jarsalin (“Glycérine”) ti salŋgi lo saa noŋ ye, wasarja ta jam wâyiye.

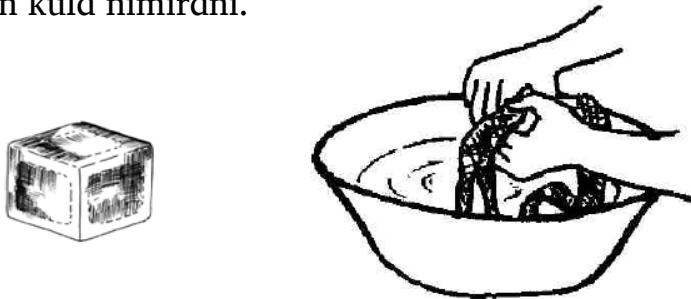
Tumannda gi isa baka de tisake-ken, saa kâddur
tanjeteye, in ken isa kâddur tisaketi.



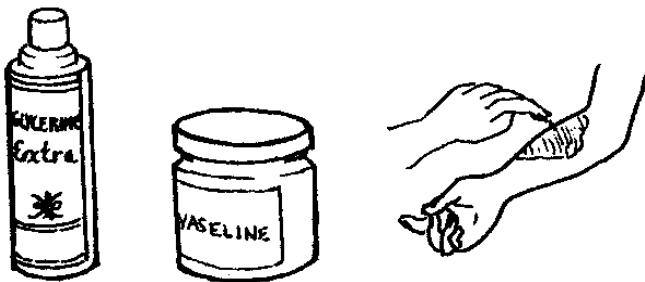
Nâgatu gani wasi tûmmana gi molo kacacijan, gani
wasi tûmmana gu hâkkoy saa
ango nenem kulunin dagigan
10 tindenti.



Nâgati gu sabuna mbo kukana, âyngem kândajin
tuburuñin kula nimirani.



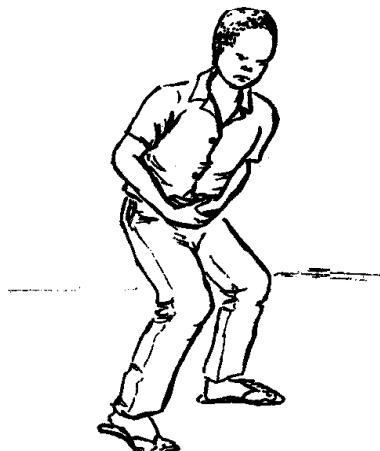
Gani wasi tûmmana gi tôman, nâgatu kôrocan! Dâwi Basalin (“Vaseline”)⁷ uri gi yoŋ Gilisirin / Jarsalin (“Glycérine”)⁸ yoŋ kayiŋi.



Kaŋgi gu ândurti guṇutu tunduyon, hâgudu gani wasi tûmmana gi kuya tenoŋ, kula hâkkim mo naŋi.

- 7 Fasalin (“Vaseline”) ti dâŋŋa ɻami de ta noŋ ye, tiro wasarŋa tira-ken wâyiye.
- 8 Gilisirin/ Jarsalin (“Glycérine”) ti salŋgi lo saa noŋ ye, wasarŋa ta jam wâyiye.

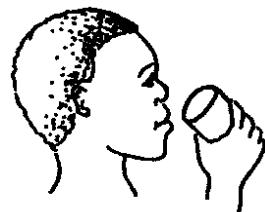
Isa tiye gu



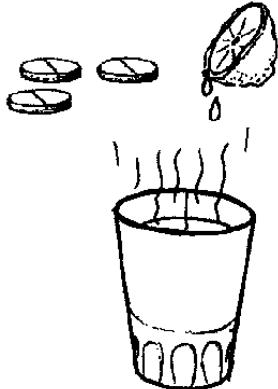
**ঞঁগো-ঞঁগো কেন কাঁঁজি ইসা উন্না নিসকে গু
কোরোণ্টিয়ো?**

**ঞঁগো-ঞঁগো কেন কাঁঁজি ইসা নিসকেন্দা গু
কোরোণ্টিয়ো?**

Kাঁজি ইসা উন্না তিসকে-কেন, ন্দাঙ-ন্দাঙ
সা কাদ্দুর তাজেতি. তুঁজুনো কোয় সা
লিতৰ্তা ইতি যোঁ মারি যোঁ তাজান্তেয়ে. ইন্কো
ডে সুবু তুঁজুন্তি. সুবু তুঁজুনা, আকা
তুকাসিংদান কুলা হাক্কিম মো নাজি.



Ba kaŋgi isa tisakendan, finjalko
kâddu kula, saa uŋña koyna, hâbubta
Isbirin (“Aspirin”) uri wî kaŋ kuluna,
laymunko koy tîlo kinikana loyni.
Kaŋgi isa nisakenda gu kuŋ-ken
taŋanteye.

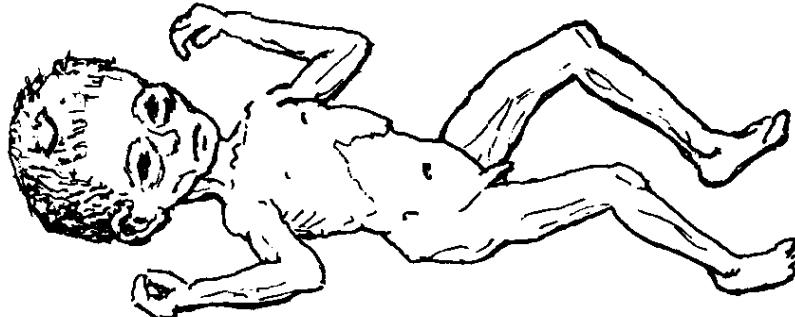


Hâgudu taŋanan, kîte kâddim
saa kîrima koynin, tuŋuŋa, saa
ilawo kûŋim toykurite saa ilam
sêy-de isa iyaŋiran, kurnaŋ ko
tisanti.

Yagun ba ti tisan-kede njindin kaŋ yoŋ as yoŋ tindenan,
celcelo de kula hâkkim mo naŋi.

Ba hâkkim mo ma kanaŋ-kede tisanan, lêlem saa litirta
iti yoŋ mâri yoŋ laŋo de subu tonodti.

Saa ndû taŋa ônoda gu

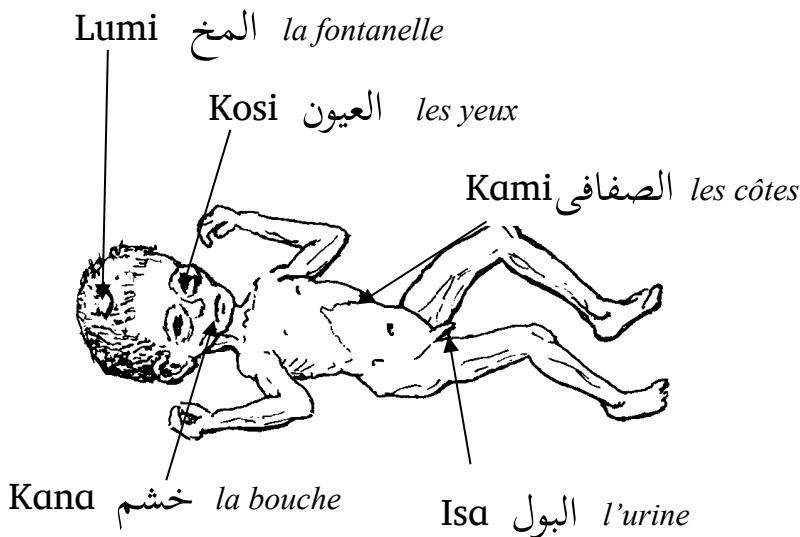


Ƞgo-Ƞgo ken kaŋgi ndûm saa ônoda gu konorontiyoŋ?

Ƞgo ken kaŋgi ndûm saa ônoda gu kosiŋtiyoŋ? Îwi nare wî molo kâddur inda-ken kosiŋteye.

1. Kosi kude layu, ɳi enendan
2. Kima sibina yan lumi ta tûsuran
3. Ndû ta bere tûka, kami koy îjiŋaran
4. Kano tuburin koy
5. Isa tisakendan, hâgudu isa dûni yoŋ rayni yoŋ tisake-ken

6. Kûjo mbo ndû mbo nîyembo unna tira-ken
7. Koroo mbo joo mbo kîrima tira-ken
Îwi mana tuu inda-ken kosinteye.



Hâgudu saa ñgo ken ndûm molo ônodise?

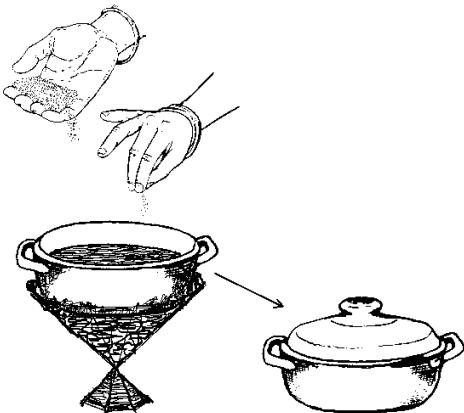
1. Kanji âñii kiliju jo mbara kañ tuñun-ken saa ndû molo ônodise.
2. Kanji laso de joo mbara kañ tuñun-ken saa ônodise.
3. Kanju gunuti tîbina saa du kâddur tañanndan.
4. Kanji âyngem kidime kâddur ken saa du kâddur tañanndan.
5. Kima sina âyngem sarisin saa kâddur tañanndan.

Hâgu ñgo-ñgo ken kaŋgi saa ndûm nônoda gu konorontiyoŋ?

Kaŋgi saa ndûm nônoda gi ndaŋ-ndaŋ saa sukkar mbo aŋgo mbo toron kultuŋ taŋanin, ndû ta gi saa tanarti.

Ñgo ken saa sukkar mbo aŋgo mbo kentiyon?

Koro sibino kula saa
kandama, saa ilam aŋgo
jo kaŋ ñebet ken loyn,
hâgudu sukkarko koro
mbo kûŋubutaja loyni.
Saa ila wasim kona
kondoyora kûnjura kel-ken
uburunteye.



Hâgudu uburuŋin, njindu tindenu koy kûnji-ken baka-baka laŋo de tusteye.

Kaŋgi kâddi yoŋ kima sibina yoŋ saa aŋgo sukkar mbo na tultiŋa ila dîsir njiraŋ âmbinjikala gi noŋ de:

	Kima sibina sininta 0 → 3	Njindu tindenu koy saa kubbayo caku nûnji 
	Kima sibina sininta 4 → 7	Njindu tindenu koy saa kubbayen 2 nûnji 
	Kima sininta 8 → 13	Njindu tindenu koy saa finjalta kâddusar 2 nûnji 
	Kangi kâddi	Njindu tindenu koy saa finjalta kâddusar 4 nûnji 

Ba kangi gi ânji tiliji-ken, hâgudu talasen koy, saa aŋgo mbo sukkar mbo ena ila âmbinjikala ila molo kâddur taŋjeti.

Tîna

Kanaa wîwo kitabta wî molo kul morgoloniŋaye: *Ilaaj al-naadum al-mardaan fi beet* (2010) noŋ *Livret sur la santé* (1999) noŋ *Le choléra (nord)* (1999) noŋ الوقاية خير من العلاج (2009) noŋ *Kikkeef tahfad nafsak min marad al-SIDA?* (2009) noŋ ye. Kitabta ila kanaa arinjeka Cad taŋa mbo hâgudu faransaka mbo nene gi ye. Nîndiŋara gi SIL Tchad ye.

Kanaa norgoloniŋa wî du: dûkum Birejin mbo Tiregin mbo kaa 21 jardam tîran kanaa tuu orgoloniŋaye. Jarda gi ndâŋa jo 5 aye 3 lo jo 15 aye 3, 2012 ye. Ili molo Assadik Dawud Adam noŋ Mahamat Ismail Abdalla noŋ Ahmat Abdalkarim Abdarahman noŋ landir orgolaye. Hâgudu sene 2014 gim kanaa tuu norgoloniŋa wî Ibrahim Abdalkarim Hassan noŋ Nuraddin Ahmat Abdalla noŋ Gamaraddin Mahamat Harun noŋ Matar Mahamat Sileman noŋ ye.

Hâgudu sene 2014 gim kanaa kooy landir norgola wî: Juma Ibrahim Harun noŋ Nuraddin Ahmat Abdalla noŋ Ishak Kamis Mahamat noŋ Matar Mahamat Sileman noŋ Gamaraddin Mahamat Harun noŋ Angela Prinz noŋ Yunisa Kuwa noŋ ye.

